



Manufacturer  
SHOFU INC.  
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,  
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan  
www.shofu.com

EC REP

SHOFU DENTAL GmbH  
Am Brüll 17, 40878 Ratingen, Germany

01:2019-03  
300030317

EN

READ CAREFULLY  
BEFORE USE

AcryPoint-E are used for adjusting, finishing and polishing acrylic dentures or other acrylic appliances as well as plastic impression trays. Use AcryPoint-E "Coarse" (dark grey) for adjustment, "Medium" (brown) for finishing and "Fine" (light grey) for polishing.

#### PRECAUTIONS

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds.
- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece.
- Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use.
- Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Avoid any use at acute angles or with excessive pressure.
- Use local dust extractor and protective equipment while using.
- Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.
- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purposes other than the intended use.

#### STERILIZATION

- Perform autoclave for 3 min at 134 °C (273 °F) or 30 min at 121 °C (250 °F) for sterilization.
- When necessary, remove any contaminants with cleaning liquid or disinfectant, then sterilize.
- Do not immerse into chlorine disinfectant for a prolonged time to avoid corrosion.
- Do not perform dry heat sterilization.
- Follow the instructions for use of cleaning liquid, disinfectant and sterilizer, respectively.

#### MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED

AcryPoint-E	15,000 min <sup>-1</sup>
-------------	--------------------------

**CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.**

DE

VOR DEM GEBRAUCH  
SORGFÄLTIG LESEN

AcryPoint-E werden für die Korrektur, das Finieren und Polieren von Acrylprothesen oder anderen Acrylvorrichtungen sowie für Kunststoff-Abdrucklöffel verwendet. Verwenden Sie AcryPoint-E „Grob“ (dunkelgrau) für die Korrektur, „Mittel“ (braun) für das Finieren und „Fein“ (hellgrau) für das Polieren.

#### VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten.
- Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben.
- Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung.
- Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten.
- Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden.
- Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten.
- Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung.
- Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.
- Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden.

#### STERILIZATION

- Zur Sterilisation 3 min bei 134 °C oder 30 min bei 121 °C autoklavieren.
- Bei Bedarf mit Reinigungs- oder Desinfektionslösung von Verunreinigungen säubern und anschließend sterilisieren.
- Nicht für längere Zeit in chlorhaltige Desinfektionsmittel einlegen, um Korrosion zu vermeiden.
- Keine Heißluftsterilisation durchführen.
- Befolgen Sie jeweils die Anweisungen zur Verwendung der Reinigungsflüssigkeit bzw. des Desinfektions- und Sterilisationsmittels.

#### MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAHL

AcryPoint-E	15.000 min <sup>-1</sup>
-------------	--------------------------

FR

LISEZ TRÈS ATTENTIVEMENT  
AVANT UTILISATION

Les pointes AcryPoint-E sont utilisées pour l'ajustage, la finition et le polissage des prothèses en acrylique ou autres appareils en acrylique ainsi que les porte-empreintes en plastique. Utiliser les pointes AcryPoint-E « gros grain » (gris foncé) pour l'ajustage, les pointes « moyennes » (brun) pour la finition et les pointes « fines » (gris clair) pour le polissage.

#### PRÉCAUTIONS

- Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales autorisées.
- Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main.
- Ne pas utiliser des instruments endommagés ou présentant un défaut, comme des traces de corrosion, un défaut de surface, une déformation et une exposition de la tige due à une utilisation répétée.
- Effectuez un test pour vérifier la sécurité et le fonctionnement sans le faux-rond avant de l'utiliser.
- Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive.
- Utiliser un aspirateur local et un équipement de protection pendant l'utilisation.
- Éviter l'exposition à l'humidité, aux produits chimiques corrosifs et à leur vapeur. Tenez à l'écart de toute pression extérieure physique (charge) et évitez les contaminations.
- Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires.
- Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue.

#### STÉRILISATION

- Passer à l'autoclave pendant 3 min à 134 °C ou 30 min à 121 °C pour le stériliser.
- Si nécessaire, retirer tous les contaminants à l'aide d'un liquide de nettoyage d'un désinfectant et procéder à la stérilisation.
- Ne pas plonger dans un désinfectant au chlore pendant une période prolongée afin d'éviter la corrosion.
- Ne pas effectuer de stérilisation à chaleur sèche.
- Suivre dans l'ordre les consignes d'utilisation du liquide de nettoyage, du désinfectant et du stérilisateur.

#### VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE

AcryPoint-E	15 000 min <sup>-1</sup>
-------------	--------------------------

NL

LEES ZORGVULDIG VOOR  
GEBRUIK

AcryPoint-E worden gebruikt voor het aanpassen, afwerken en polijsten van acryl kunstgebiten of andere acryl apparaten en plastic afdrucklepels. Gebruik AcryPoint-E „Grof“ (donkergrijs) voor aanpassing, „Gemiddeld“ (bruin) voor de afwerking en „Fijn“ (lichtgrijs) voor het polijsten.

#### VOORZORGSMAATREGELEN

- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheden.
- Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk.
- Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil en blootstelling van de schacht door herhaald gebruik.
- Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloop voor gebruik.
- Vermijd elk gebruik op scherpe hoeken of met overmatige druk.
- Gebruik een lokale stofafzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt.
- Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik.

#### STERILISATIE

- Autoclaveer gedurende 3 min op 134 °C of 30 min op 121 °C om het instrument te steriliseren.
- Indien nodig, verwijder eventuele verontreinigingen met reinigingsvloeistof of ontsmettingsmiddel, dan steriliseren.
- Dompel niet onder in chloor ontsmettingsmiddel voor een langere tijd om corrosie te voorkomen.
- Voer geen droge hittesterilisatie uit.
- Volg de gebruiksinstructies van reinigingsvloeistof, desinfectiemiddel en sterilisator.

#### MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID

AcryPoint-E	15.000 min <sup>-1</sup>
-------------	--------------------------



# AcryPoint-E

**ES****LEER ATENTAMENTE  
ANTES DEL USO**

AcryPoint-E se utilizan para el ajuste, el acabado y el pulido de dentaduras acrílicas u otros aparatos acrílicos, así como para bandejas de impresión de plástico. Utilice AcryPoint-E "Grueso" (gris oscuro) para el ajuste, "Medio" (marrón) para el acabado y "Fino" (gris claro) para el pulido.

## PRECAUCIONES

- No supere nunca las velocidades de rotación máximas permitidas.
- Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano.
- No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido.
- Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso.
- Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión.
- Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso.
- Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación.
- Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales.
- No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados.

## ESTERILIZACIÓN

- Realice autoclave durante 3 min. a 134 °C o 30 min. a 121 °C para la esterilización.
- Cuando sea necesario, retire cualquier contaminante con un líquido de limpieza o un desinfectante y, a continuación, esterilícelos.
- No sumergir en un desinfectante de cloro durante un tiempo prolongado para evitar la corrosión.
- No lleve a cabo la esterilización por calor seco.
- Siga las instrucciones de uso del líquido de limpieza, desinfectante y esterilizador, respectivamente.

## VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN

AcryPoint-E	15.000 min <sup>-1</sup>
-------------	--------------------------

**IT****LEGGERE ATTENTAMENTE  
PRIMA DELL'USO**

AcryPoint-E sono utilizzati per la rettifica, la finitura e la lucidatura di protesi in resina acrilica o di altri apparecchi acrilici, nonché dei portaimpronte in plastica. Utilizzare AcryPoint-E "Coarse" (grigio scuro) per la rettifica, "Medium" (marrone) per la finitura e "Fine" (grigio chiaro) per la lucidatura.

## MISURE DI SICUREZZA

- Non superare mai le velocità massime di rotazione consentite.
- Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo.
- Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto.
- Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il funzionamento in sicurezza e scorrevolezza senza scentratura.
- Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione.
- Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo.
- Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.
- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto.

## STERILIZZAZIONE

- Sterilizzare in autoclave per 3 minuti a 134 °C o per 30 minuti a 121 °C.
- Quando necessario, rimuovere qualsiasi contaminante con un liquido detergente o disinfettante, quindi sterilizzare.
- Non immergere in cloro disinfettante per un tempo prolungato per evitare la corrosione.
- Non eseguire la sterilizzazione a calore secco.
- Seguire le istruzioni per l'uso di liquido detergente, disinfettante e sterilizzante, rispettivamente.

## MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA

AcryPoint-E	15.000 min <sup>-1</sup>
-------------	--------------------------

**SV****LÄS NOGGRANT  
FÖRE ANVÄNDNING**

AcryPoint-E används för att justera, slutbehandla och polera akryltandproteser eller andra akryldetaljer samt plastavtrycksskedar. Använd AcryPoint-E "Coarse" (mörkgrå) för justering, "Medium" (brun) för slutbehandling och "Fine" (ljusgrå) för polering.

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet.
- Stick i skafet fullständigt i handstyckets chuck.
- Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skaf som är exponerat på grund av upprepad användning.
- Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen.
- Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck.
- Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning.
- Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar.
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen.

## STERILISERING

- Autoklavera i 3 min vid 134 °C eller 30 min vid 121 °C för sterilisering.
- Vid behov, ta bort alla föroreningar med rengöringsvätska eller desinfektionsmedel och sterilisera sedan.
- För att undvika korrosion, låt inte instrumentet ligga under längre tid i klorbaserat desinfektionsmedel.
- Utför inte torrsterilisering.
- Följ anvisningarna för användning av rengöringsvätska, desinfektionsmedel och steriliseringsutrustning.

## HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSASTIGHET

AcryPoint-E	15 000 min <sup>-1</sup>
-------------	--------------------------

**PT****LEIA ATENTAMENTE  
ANTES DE UTILIZAR**

AcryPoint-E são utilizados para ajustamento, acabamento e polimento de próteses de acrílico ou outros aparelhos de acrílico, bem como bandejas de impressão de plástico. Use AcryPoint-E "Áspero" (cinza escuro) para o ajuste, "Médio" (castanho) para acabamento e "Fino" (cinza claro) para o polimento.

## PRECAUÇÕES

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis.
- Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão.
- Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformação, sujidades e exposição da haste devido a utilização repetida.
- Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização.
- Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva.
- Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto.
- Evitar a exposição à humidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações.
- Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica.
- Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.

## ESTERILIZAÇÃO

- Executar a autoclavagem por 3 minutos a 134 °C ou 30 minutos a 121 °C para esterilização.
- Quando necessário, remova quaisquer contaminantes com líquido de limpeza ou desinfectante, depois esterilize.
- Não imergir em desinfectante à base de cloro por um tempo prolongado para evitar a corrosão.
- Não executar esterilização por calor seco.
- Seguir as instruções para a utilização do líquido de limpeza, desinfectante e esterilizante, respectivamente.

## VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

AcryPoint-E	15.000 min <sup>-1</sup>
-------------	--------------------------